



Assemblée générale  
Conseil de sécurité

Distr.  
GÉNÉRALE

A/52/950  
S/1998/514  
16 juin 1998  
FRANÇAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

---

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
Cinquante-deuxième session  
Point 64 de l'ordre du jour  
TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE  
DES ESSAIS NUCLÉAIRES

CONSEIL DE SÉCURITÉ  
Cinquante-troisième année

Lettre datée du 10 juin 1988, adressée au Secrétaire général  
par le Représentant permanent de l'Australie auprès de  
l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte de la déclaration faite par le Premier Ministre de l'Australie le 12 mai 1998 ainsi que le texte des déclarations faites par le Ministre des affaires étrangères de l'Australie les 14, 28, 29 et 30 mai 1998 au sujet des essais nucléaires effectués par l'Inde et le Pakistan.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 64 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Penny WENSLEY

ANNEXE

Déclarations faites par le Premier Ministre et par le  
Ministre des affaires étrangères de l'Australie

Déclaration faite le 12 mai 1998 par le  
Premier Ministre de l'Australie

ESSAIS NUCLÉAIRES EFFECTUÉS PAR L'INDE

La décision de l'Inde d'effectuer trois essais nucléaires souterrains est peu judicieuse et risque d'avoir de graves incidences sur la sécurité de l'Asie du Sud et sur la sécurité mondiale.

Sa sécurité étant directement concernée, l'Australie a intérêt à empêcher la prolifération des armes nucléaires. Les essais nucléaires indiens défient de manière flagrante la communauté internationale qui appuie vigoureusement la non-prolifération des armes nucléaires et s'oppose aux essais nucléaires. Jusqu'à présent, 186 pays sont parties au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et 149 pays ont signé le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires.

Ces essais vont naturellement préoccuper les voisins de l'Inde, mais une course aux armements nucléaires ne contribuerait nullement à assurer la stabilité de la région. Le Gouvernement australien les prie instamment de ne pas prendre de mesures qui risqueraient de compromettre davantage la sécurité de la région.

Le Ministre des affaires étrangères de l'Australie a fait part aujourd'hui, dans les termes les plus énergiques, de la vive condamnation par l'Australie des essais nucléaires. La Haute Commission de l'Australie à New Delhi fera également part de ce même message.

Le Gouvernement australien a rappelé son haut commissaire à New Delhi pour consultations. À la suite de ces consultations et d'entretiens avec les représentants d'autres pays qui partagent nos préoccupations, il pourrait être décidé d'adopter d'autres mesures.

Communiqué de presse ministériel daté du 14 mai 1998

MESURES PRISES PAR L'AUSTRALIE À LA SUITE DES  
ESSAIS NUCLÉAIRES EFFECTUÉS PAR L'INDE

Le Gouvernement australien a décidé d'adopter d'autres mesures à la suite des agissements ignominieux de l'Inde qui a procédé cette semaine à pas moins de cinq essais nucléaires. Cette décision fait suite aux consultations que le Gouvernement australien a eues avec son haut commissaire en Inde, M. Rob Laurie, et témoigne de sa réprobation pour le mépris dont l'Inde a fait preuve à l'égard de l'opinion internationale en procédant à une deuxième série d'essais nucléaires hier.

Le Gouvernement australien estime que les agissements de l'Inde risquent d'avoir les incidences les plus graves sur la sécurité de la région et sur la sécurité mondiale. Ils risquent de provoquer une course aux armements régionale et un mépris flagrant de la communauté internationale qui appuie vigoureusement la non-prolifération nucléaire, comme le prouve le fait que 186 pays ont signé le Traité de non-prolifération des armes nucléaires et 149 pays, le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires. L'Inde devrait signer immédiatement le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, devenir partie au régime international de non-prolifération nucléaire et renoncer à jamais à l'utilisation d'armes nucléaires. La communauté internationale doit réagir vigoureusement et adopter d'importantes mesures à la suite des essais nucléaires de l'Inde.

L'Australie continuera d'utiliser les instances régionales et internationales pour bien faire comprendre qu'elle est opposée aux essais nucléaires indiens et elle a fait savoir directement au Gouvernement indien tant en Australie qu'à New Delhi qu'elle condamne énergiquement sa décision de procéder à des essais nucléaires. En outre, l'Australie a rappelé son haut commissaire en Inde pour consultations.

Toutefois, compte tenu du comportement peu judicieux de l'Inde, le Gouvernement australien a conclu que d'autres mesures devaient être prises, à la fois pour faire part de ses préoccupations au Gouvernement indien et mettre en garde d'autres nations qui pourraient envisager de procéder à des essais nucléaires ou de mettre au point des armes nucléaires contre les conséquences de tels actes.

À cet égard, le Gouvernement australien a décidé de prendre les mesures ci-après qui seront appliquées immédiatement :

- Suspension des relations bilatérales touchant la défense avec l'Inde, y compris le rappel du Conseiller australien pour la défense en poste à New Delhi, et l'annulation des échanges de visites d'officiers et d'autres visites relatives à la défense. Les membres des forces armées australiennes actuellement en formation en Inde quitteront ce pays. L'Australie annulera toutes les visites prévues en Australie de membres des forces armées indiennes;
- Exclusion de l'aide non humanitaire;

/...

- Suspension des visites de ministres et de hauts fonctionnaires.

En outre, le Gouvernement australien saisira toute occasion appropriée de faire part de la vive opposition de l'Australie au programme d'essais nucléaires de l'Inde et il continuera à encourager et à appuyer les efforts d'autres pays visant à mettre un terme à tous les essais d'armes nucléaires.

Nous continuerons à inciter les pays voisins à faire preuve de la plus grande retenue face à cette provocation.

Déclaration faite le 28 mai 1998 par le Ministre australien  
des affaires étrangères

ESSAIS NUCLÉAIRES PAKISTANAIS

Je condamne vigoureusement les essais nucléaires réalisés aujourd'hui par le Pakistan. J'annoncerai demain les mesures que l'Australie entend prendre à la suite de ces événements.

Comme ceux de l'Inde, les essais du Pakistan ont de graves incidences sur la sécurité mondiale et régionale et remettent en cause la norme internationale contre les essais d'armes nucléaires.

Le Pakistan a décidé d'effectuer des essais malgré les vives condamnations internationales des essais indiens et les appels directs que lui ont lancés l'Australie et d'autres membres de la communauté internationale pour qu'il fasse preuve de retenue et ne suive pas le regrettable exemple de l'Inde.

Une course aux armements nucléaires en Asie du Sud aggravera les tensions qui affectent la sécurité régionale plutôt qu'elle ne les atténuera. Le Pakistan et l'Inde devraient l'un et l'autre signer immédiatement le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et appuyer pleinement les efforts internationaux faits pour élaborer un traité interdisant la production de matières fissiles.

Je contacterai demain le Haut Commissaire pakistanais pour lui faire part de la vive déception et des profonds regrets de l'Australie et appeler son gouvernement à ne plus réaliser d'essais. Le même message sera transmis par notre haut commissariat à Islamabad.

Les agissements du Pakistan n'affaibliront en aucun cas la volonté qu'a l'Australie, de même que la vaste majorité des gouvernements et des peuples à travers le monde, de mettre fin à l'ère des armes nucléaires. Nous continuerons vigoureusement à poursuivre cet objectif et à appeler instamment le Pakistan et l'Inde à devenir parties au régime international de non-prolifération nucléaire.

Déclaration faite le 29 mai 1998 par le Ministre australien  
des affaires étrangères

ESSAIS NUCLÉAIRES PAKISTANAIS

Après la décision peu judicieuse prise par le Pakistan d'effectuer hier des essais nucléaires, j'annonce aujourd'hui une série de mesures que le Gouvernement australien appliquera à l'encontre de ce pays.

Les mesures ci-après – similaires à celles qui ont été imposées à l'encontre de l'Inde – seront appliquées immédiatement :

- Rappel dans les plus brefs délais, pour consultations, de notre haut commissaire en poste à Islamabad;
- Suspension des relations bilatérales touchant la défense avec le Pakistan, y compris le rappel du Conseiller australien pour la défense en poste à Islamabad et l'annulation des échanges de visites d'officiers et d'autres visites relatives à la défense. Les membres des forces armées australiennes actuellement en formation au Pakistan quitteront ce pays. L'Australie annulera toutes les visites prévues en Australie de membres des forces armées pakistanaises;
- Exclusion de l'aide non humanitaire. De même que j'ai décidé de maintenir la composante humanitaire du programme d'assistance à l'Inde, le programme pour le Pakistan sera poursuivi. J'ai cependant annulé ma décision de doubler l'aide au Pakistan pour l'année prochaine. Ce doublement de l'aide avait été décidé sous réserve que le Pakistan s'abstienne d'effectuer des essais;
- Suspension des visites de ministres et de hauts fonctionnaires;
- Avec mon appui, les présidents du Parlement ont décidé qu'il serait inapproprié, dans les conditions présentes, que la visite de la délégation parlementaire pakistanaise actuellement en Australie se poursuive. Cette décision a été communiquée à ladite délégation;
- En plus de ces mesures bilatérales, l'Australie a pris plusieurs mesures immédiates pour que les instances multilatérales réagissent après les essais pakistanais : 1) elle a demandé la convocation rapide d'une session "extraordinaire" de la Conférence du désarmement pour examiner la question; 2) elle a pris une initiative pour que le Président de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais publie une déclaration condamnant les essais au nom des membres de la Commission; 3) elle a demandé l'inscription d'un point spécial portant sur les essais nucléaires à l'ordre du jour de la session de juin du Conseil des gouverneurs de l'AIEA.

J'ai parlé ce matin avec le Haut Commissaire pakistanais pour lui faire part de la vive condamnation par l'Australie des agissements de son pays. Ces agissements reflètent un mépris flagrant des normes internationales relatives à

la non-prolifération et ont de graves incidences sur la sécurité à l'échelle mondiale et régionale. Il est triste et très décevant que le Pakistan ait ignoré les appels directs à la retenue lancés par l'Australie et d'autres pays et ait décidé comme l'Inde de s'isoler du reste de la communauté internationale.

J'appelle à nouveau le Pakistan et l'Inde à signer et ratifier immédiatement et sans conditions le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et à adhérer au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Le même message sera transmis par notre haut commissariat à Islamabad.

Je le répète, il est profondément décevant de voir que, malgré nos démarches directes, le Pakistan a choisi une attitude qui vient fortement assombrir des relations qui avaient été par ailleurs positives.

Déclaration faite le 30 mai 1998 par le Ministre australien  
des affaires étrangères

ESSAIS NUCLÉAIRES PAKISTANAIS

Je condamne vigoureusement les nouveaux essais nucléaires réalisés par le Pakistan. Je suis profondément déçu que le Pakistan ait jugé bon d'ajouter à la folie de ses essais du 28 mai. Il est très regrettable que le Gouvernement pakistanais n'ait tenu absolument aucun compte des nombreux appels directs à la retenue qui ont été lancés et ait volontairement tourné le dos aux efforts sincères que faisait la communauté internationale pour que la raison prévale. Par ses agissements, il bafoue les espoirs exprimés partout d'instauration d'un monde où il n'y aurait plus d'essais nucléaires.

J'ai annoncé le 29 mai les mesures que l'Australie a prises à la suite de la première série d'essais nucléaires pakistanais. La deuxième série d'essais ne fait que renforcer la détermination du Gouvernement australien quant au fait que tout pays effectuant des essais nucléaires devrait supporter tout le poids de l'intense opprobre international que de tels actes méritent.

Une course aux armements nucléaires en Asie du Sud ne menacerait pas simplement la sécurité de la région elle-même. Elle aurait aussi de graves conséquences sur les arrangements mondiaux en matière de sécurité. L'Australie appelle fermement le Pakistan et l'Inde à mettre fin à leur dangereuse politique du quitte ou double.

J'appelle les deux pays à renoncer aux essais nucléaires et à signer et ratifier immédiatement le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, à devenir immédiatement parties au régime international de non-prolifération nucléaire et à participer aux négociations sur un traité interdisant de produire des matières fissiles pour fabriquer des dispositifs explosifs.

La Geological Survey Organization (service géologique) de l'Australie a détecté une explosion nucléaire souterraine qui a eu lieu le 30 mai à 16 h 55 (heure légale de l'est de l'Australie) dans le sud-ouest du Pakistan. Selon des estimations préliminaires, la puissance de l'explosion était inférieure à 10 kilotonnes d'équivalent TNT.

-----